



**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL
MUNICIPAL DE LA VILLE DE KIRKLAND,
LE LUNDI 3 OCTOBRE 2016, À 20 H**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE TOWN OF KIRKLAND,
MONDAY, OCTOBER 3, 2016 AT 8 P.M.**

ORDRE DU JOUR

AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. OPENING OF THE MEETING

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2. ADOPTION OF THE AGENDA

3. PROCÈS-VERBAUX

3. MINUTES

- 3.1. Ratification du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 12 septembre 2016 à 20 heures.
- 3.2. Ratification du procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 19 septembre 2016 à 8 heures.

- 3.1. Approval of the Minutes of the Regular Sitting held on September 12, 2016 at 8 p.m.
- 3.2. Approval of the Minutes of the Special Sitting held on September 19, 2016 at 8 a.m.

4. COMPTES À PAYER

4. ACCOUNTS PAYABLE

5. RÉGLEMENTATION

5. BY-LAWS

Avis de motion

Notice of motion

- 5.1. Règlement n° 2013-54-3 modifiant le Règlement n° 2013-54 concernant les nuisances afin d'introduire de nouvelles heures durant lesquelles l'utilisation d'appareils mécaniques susceptibles de causer des nuisances sonores est interdite.

- 5.1. By-law No. 2013-54-3 amending By-law No. 2013-54 relating to nuisances in order to introduce new hours during which the use of mechanical devices that are likely to cause noise nuisances is prohibited.

6. CONTRATS

6. CONTRACTS

Octroi :

Awarding:

- 6.1. Appel d'offres T.P. 2016-06 - Service de contrôle animalier - Deux (2) options de renouvellement.
- 6.2. Appel d'offres T.P. 2016-19 - Services d'inspection, d'entretien et de réparation de diverses composantes en protection incendie - Deux (2) options de renouvellement.

- 6.1. Call for tenders T.P. 2016-06 - Animal control - Two (2) renewal options.
- 6.2. Call for tenders T.P. 2016-19 - Inspection, maintenance and repair services for various fire protection components - Two (2) renewal options.

7. ADMINISTRATION ET FINANCES

7. ADMINISTRATION AND FINANCE

- 7.1. Contributions financières additionnelles aux organismes communautaires locaux pour l'année 2016.
- 7.2. Maire suppléant – Nomination.
- 7.3. Vente des immeubles pour défaut de paiement des taxes - Autorisation.

- 7.1. Additional financial contribution to local community groups for the year 2016.
- 7.2. Acting Mayor - Appointment.
- 7.3. Sale of immovable for non-payment of taxes - Authorization.

7.4. Programme d'aide financière pour des projets d'efficacité énergétique et de conversion (ÉcoPerformance) - Demande d'aide financière - Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

7.5. Programme d'aide financière du Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées (FEPTEU) - Demande d'aide financière - Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

8. RESSOURCES HUMAINES

9. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

10. COMITÉ CONSULTATIF DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

10.1. Retrait d'un panneau de signalisation : Restriction des demi-tours - Rue Du Barry.

11. COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT

11.1. Semaine québécoise de la réduction de déchets.

12. AFFAIRES D'AGGLOMÉRATION

Rapport du maire sur les décisions prises par le conseil d'agglomération de Montréal à l'assemblée ordinaire du 29 septembre 2016.

13. AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

14. RÉSOLUTIONS D'APPUI

15. CORRESPONDANCE

16. AFFAIRES NOUVELLES

17. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

18. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

7.4. Financial assistance program for energy efficiency and conversion projects (*ÉcoPerformance*) - Application for financial assistance - Ministry of Energy and Natural Resources.

7.5. Financial assistance program under the *Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées* (FEPTEU) - Application for financial assistance - Ministry of Municipal Affairs and Land Occupancy.

8. HUMAN RESOURCES

9. PLANNING ADVISORY COMMITTEE

10. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC COMMITTEE

10.1. Removal of a road sign: Restriction on U-turns - Du Barry Street.

11. ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE

11.1. Quebec Waste Reduction Week.

12. AGGLOMERATION BUSINESS

Mayor's report on decisions taken by the Montreal Urban Agglomeration Council at the regular meeting held on September 29, 2016.

13. GOVERNMENT BUSINESS

14. SUPPORT RESOLUTIONS

15. CORRESPONDENCE

16. NEW BUSINESS

17. PUBLIC QUESTION PERIOD

18. ADJOURNMENT OF THE MEETING